

**Договор
купли-продажи автомобиля
№ 250001**

Инчхон, Южная Корея.

“ ” 20__ года

Компания «GM Motors International», созданная и действующая в соответствии с законодательством Республики Корея, именуемая в дальнейшем «Продавец», с одной стороны, и гражданин Российской Федерации _____, именуемый в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны, совместно именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор купли-продажи транспортного средства (далее - Договор) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Продавец обязуется продать автомобиль _____ (VIN: _____) 20__ года выпуска Покупателю и доставить его на условиях CIF Владивосток по окончательной цене _____ (_____) доллар США.

2. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОКУПАТЕЛЯ

2.1 Осуществлять платежи по настоящему Контракту (доллар США) на расчетный счет Продавца, указанный в Договоре, в соответствии с условиями Договора.

2.2 После полной оплаты Покупателем стоимости автомобиля, указанной в Договоре, и передачи его Продавцом перевозчику, отказ от автомобиля невозможен.

2.3 Обязательства Покупателя по настоящему Договору считаются исполненными после оплаты полной стоимости автомобиля и расходов Продавца, указанных в Договоре, а также его дополнительных расходов, ранее согласованных с Покупателем.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОДАВЦА

3.1 Добросовестно выполнять взятые на себя обязательства с наибольшей выгодой в пользу Покупателя.

3.2 Предоставлять Покупателю регулярную, максимально полную и достоверную информацию о ходе сделки, местонахождении, движении и состоянии автомобиля.

3.3 Информировать Покупателя в электронном виде о ходе исполнения Договора и понесенных расходах.

3.4 Передать автомобиль на условиях CIF Владивосток рекомендованному Продавцом и согласованному с Покупателем перевозчику для отправки в указанный Покупателем пункт назначения.

3.5 Направить на указанный Покупателем почтовый адрес оригиналы документов, связанных с исполнением условий настоящего Договора.

3.6 Обязательства Продавца считаются выполненными после передачи автомобиля ответственному перевозчику, согласованному с Покупателем, на условиях FOB DONGHAE/BUSAN (Южная Корея).

4. СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА

4.1. Общая стоимость Контракта, включающая в себя стоимость автомобиля в Корею, его фрахт до Владивостока, стоимость фиксируется в контракте (доллар США) на момент его подписания Продавцом и Покупателем и составляет _____ (_____) доллар США.

5. ФОРС-МАЖОР И ДРУГИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

5.1 Стороны освобождаются от ответственности за исполнение обязательств по настоящему Договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (классифицированных

Всоответствии с мировой практикой и подтвержденных компетентным органом как «форс-мажорные обстоятельства»).

5.2 Условия настоящего Договора являются конфиденциальными и не подлежат разглашению.

**Contract
for the sale of a vehicle
№ 250001**

Incheon, South Korea

“ ” 20__

The company «GM Motors International», established and existing under the laws of South Korea, hereinafter referred to as the «Seller», on the one hand, and a citizen of the Russian Federation _____, hereinafter referred to as the «Buyer», on the other hand, collectively called as the «Parties», have concluded this Contract for the purchase and sale of a vehicle (hereinafter referred to as the Contract) on the following:

1. SUBJECT OF CONTRACT

1.1. The Seller undertakes to sell to the Buyer the vehicle _____ (VIN: _____) 20__ release and deliver them on CIF Vladivostok terms at a final price of _____ (_____) US dollars.

2. OBLIGATIONS OF THE BUYER

2.1 Make payments under this Contract in (\$) to the Seller's settlement account specified in the Contract, in accordance with the terms of the Contract.

2.2 After the Buyer fully pays for the cost of the car specified in the Contract and transfers it to the carrier by the Seller, it is impossible to refuse the car.

2.3 The Buyer's obligations under this contract are considered fulfilled after payment of the full cost of the car and the Seller's expenses specified in the Contract, as well as his additional expenses previously agreed with the Buyer

3. RESPONSIBILITIES OF THE SELLER

3.1 Conscientiously fulfill the obligations assumed with the greatest benefit in favour of the Buyer.

3.2 Provide the Buyer with regular, most complete and reliable information about the progress of the transaction, location, movement and condition of the vehicle.

3.3 Inform the Buyer electronically about the progress of the Contract and the costs incurred.

3.4 Transfer the vehicle on CIF Vladivostok terms to the carrier recommended by the Seller and agreed with the Buyer for shipment to the destination specified by the Buyer.

3.5 Send to the postal address specified by the Buyer the original documents related to the fulfillment of the terms of this Contract.

3.6 The Seller's obligations are considered fulfilled after the vehicle is handed over to the responsible carrier agreed with the Buyer on FOB DONGHAE/BUSAN (South Korea) terms.

4. COST OF THE CONTRACT

4.1. The total cost of the Contract, including the cost of the car in Korea, its freight to Vladivostok, the seller's services, is fixed in the contract in (\$) at the time of its signing by the Seller and the Buyer, and amounts to _____ (_____) \$.

5. FORCE MAJEURE AND OTHER CONDITIONS

5.1 The Parties are released from liability for the fulfillment of obligations under this Contract if this failure was the result of force majeure circumstances (classified, in accordance with world practice and confirmed by the competent authority, as «force majeure»).

5.2 The terms of this Contract are confidential and not subject to disclosure.

5.3 Условия настоящего Договора могут быть изменены с согласия обеих Сторон. Все изменения должны быть сделаны в письменной форме.

5.4 В целях оперативного согласования возможных изменений условий Договора допускается обмен письмами в электронном виде, в формате PDF, на электронные адреса Сторон, указанные в разделе 8 «Адреса, реквизиты и подписи Сторон» настоящего Договора с последующим обменом оригиналами писем по почте.

5.5 Договор составляется в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

6. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

6.1 В случае возникновения споров при исполнении Договора Стороны разрешают их путем переговоров с поиском разумного компромисса.

6.2 Споры и разногласия по настоящему Договору разрешаются в претензионном порядке.

Срок обязательного ответа на предъявленную претензию составляет 15 календарных дней с момента ее получения

Стороной, против которой предъявляется претензия.

6.3 Все споры, вытекающие из настоящего Договора, не урегулированные путем переговоров и в претензионном порядке, рассматриваются в судебном порядке в соответствии с нормами законодательства Кореической Республикой

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА

7.1. Договор действует до полного исполнения Продавцом и Покупателем своих обязательств по Договору.

8. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ПРОДАВЕЦ:

КОМПАНИЯ «GM Motors International»
НАИМЕНОВАНИЕ БАНКА: WOORI BANK
НОМЕР БАНКОВСКОГО СЧЕТА: 1005-9046-57984
ИМЯ УЧЕТНОЙ ЗАПИСИ: GM Motors International
SWIFT КОД: HVBKKRSEXXX

ПОКУПАТЕЛЬ:

ГРАЖДАНИН _____
ПАСПОРТ _____, выдан _____ 20 ____ г.

АДРЕС РЕГИСТРАЦИИ: _____

5.3 The terms of this Contract may be changed with the consent of both Parties. All changes must be made in writing.

5.4 In order to quickly agree on possible changes in the terms of the Contract, it is allowed to exchange letters in electronic form, in PDF format, to the electronic addresses of the Parties specified in Section No. 8 «Addresses, details and signatures of the Parties» of this Contract, followed by the exchange of original letters by mail.

5.5 The Contract is drawn up in 2 (two) copies, one for each of the Parties.

6. DISPUTE RESOLUTION

6.1 In the event of disputes arising during the execution of the Contract, the Parties shall resolve them through negotiations with the search for a reasonable compromise.

6.2 Any disputes or disagreements under this Contract shall be resolved in compliance with the claim procedure.

The term of the obligatory response to the submitted claim is 15 calendar days from the moment of its receipt by the Party against which the claim is submitted.

6.3 All disputes arising from this Contract, not settled through negotiations and in the claim procedure, shall be carried out in court in accordance with the norms of the legislation of the Korean Republic

7. DURATION OF THE CONTRACT

7.1. The Contract is valid until the Seller and the Buyer fully fulfill their obligations under the Contract.

8. ADDRESSES, DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

SELLER:

COMPANY: «GM Motors International»
BANK NAME: WOORI BANK
BANK ACCOUNT NUMBER: 1005-9046-57984
ACCOUNT NAME: GM Motors International
SWIFT CODE: HVBKKRSEXXX

525-87-02890

주식회사 LI YEVGENIY
저음모터스인터내셔널

연결 남동구 은행로18,305-104에체호(고잔동)

도 소 매

무역(중고차수출업)



BUYER:

CITIZEN _____
PASSPORT _____ issued by _____ 20 ____

ADDRESS _____

